

VÖLKLINGER

Edmund Barth
 MALER UND LACKFACHMANN
 70838 VÖLKlingen
 Tel.: 06898 215 411
 Fax: 06898 215 410
 E-Mail: edmund.barth@volkling.de

HOCHWERTIGE ANSTRICHSYSTEME
 Durchführung aller Maler- / Tapezier-,
 Lecker- sowie Wand- und
 Deckenbelagsarbeiten.

Spezialanstriche • Facharbeiten
 in der Holzbranche • 20 Jahre Erfahrung

ELLI MODERN
RÄUMUNGSVERKAUF

Karl-Janssen-Straße 24
 66333 Völklingen
 Tel. & Fax: 06898 280040

Januar 2013 - Nr. 01 - 44. Jahrgang

**Werbeflyer und
 -schilder,
 Fahrzeug- und
 Fensterbeschriftungen**

Von der Idee bis zum fertigen Produkt
 Tel.: 06898 - 85 24 53

Seit 1959
 Kompetenz und
 Zuverlässigkeit

Günther Kassel GmbH

- Sanitärinstallation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasheizungsanlagen

Völklinger-Förse, Saarbrücker Str. 270
 Telefon 06898 / 23001

Geldverschwender
 kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stunden Service)
 Pokale • Gravuren • Schilder

MULT service
 Ecke Gartenstraße
 Hohenzollernstraße 45
 66333 Völklingen
 Tel.: 0 68 98 / 2 91 92
 Fax: 0 68 98 / 1 67 76
 Mobil 0172 65 00 710

Küchler e.Kfm.

Reduziert

AGOSTINI

Völklingen, Poststraße 19
 Ludweiler, Völklinger Str. 61

stadtbrille

Messe wird in St. Eligius uraufgeführt

Verwaltungschefs aus Völklingen und Püttlingen stellen interkommunales Projekt gemeinsam vor



Gemeinsam haben die Verwaltungschefs aus Völklingen und Püttlingen, Klaus Lorig und Martin Speicher, ein interkommunales Musikprojekt vorgestellt. Dabei handelt es sich um eine Messe, die am 26. Januar in der Kirche St. Eligius in Völklingen uraufgeführt wird. Die Komposition dieser Messe wurde vom Förderkreis Kirchenmusik der Pfarrei St. Sebastian in Püttlingen in Auftrag gegeben. Sie wird gemeinsam vom Kirchenchor der Pfarrei St. Sebastian und dem jungen Philharmonischen Kammerorchester Warndt, einem Musikprojekt an der Schlossparkschule in Völklingen-Geislautern unter der Leitung von Manfred Hajo, uraufgeführt. Oberbürgermeister Klaus Lorig und Bürgermeister Martin Speicher lobten die Verantwortlichen für die Initiative zu diesem Kulturprojekt. Beide sprachen von einem „interkommunalen Musikprojekt der besonderen Art“, dem

man ein gutes Gelingen und viele Zuhörer wünsche. Zum Hintergrund: Seit seiner Gründung im Jahre 1780 hat der Kirchenchor der Pfarrei St. Sebastian nicht nur seinen festen Platz bei der Gestaltung von Gottesdiensten, sondern pflegt auch bis heute eine Konzerttätigkeit als kulturellen Beitrag für die Gesellschaft. Im Jahre 2000 gründeten der Vorsitzende Peter Müller und der Chorleiter und Organist Markus Lehnert mit weiteren Freunden den „Förderkreis Kirchenmusik“. Was zunächst als bloße Unterstützung der Arbeit des Chores gedacht war, entwickelte schnell ein Eigenleben, aus dem 2002 die jährlichen „Kirchen musiktage“ mit ihren Konzerten hervorgingen. 2010 wurde Peter Müller auf ein Projekt der Schlossparkschule in Völklingen-Geislautern aufmerksam, wo der Musikpädagoge Bernhard Hajo seit 2004 unter dem Motto „Mit Geigen

Bitum Markt VK
 Taver für ein Gewer für den Keller
 • Funktion für einen Spielplatz •
 • Fertigstellung ab 3.990 € •
 06898 215 411

Poststraße 6
 66333 Völklingen
 Tel.: 06898 / 16081
 Fax: 06898 / 16660

**BÜCHER
 BALZERT**

Café Nordring
 Inh. Michael Chwiel



Das neue Café am Nordring 59 gegenüber dem ehemaligen St. Michael-Krankenhaus mit der reizigen Kuchensmahl.

Unsere Öffnungszeiten:
 Montag bis Freitag: 7.00 - 18.00 Uhr
 Samstag: 7.00 - 12.30 Uhr
 Sonntag und Feiertag: 8.00 - 18.00 Uhr

Telefon
85 20 702

Familienfeiern im Café Nordring:
 ob Trauerfeier, Geburtstage, Kindtaufe...
 ...gerne richten wir unsere Räume für Sie aus.



Das Modellbahn-Spezialgeschäft
 Eigene Fachwerkstatt • Digital-Servicestation
 Dipl.-Ing. ETH Ernst-Werner RUMMEL • ELEKTRONIK • MODELLBAHNTECHNIK
 Gustav-Bruch-Str. 78 • Telefon 0681-35809 • 66123 SAARBRÜCKEN

**Der Winter kommt!
 Wissen das auch
 schon Ihre Reifen?**



Reifen - Ziegler

Reifen für jedes Fahrzeug • Reparaturen
 66333 VK-Lüdingen • Str. des 13. Januar 122
 Telefon (06898) 82465 • Fax 984858

KARWAT A. KARWAT & S. GmbH
 Injektionstechnik Seit 1962 Rehrabenstr. 1
 66125 Saarbrücken

FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de



Impressum

Verlag und Herausgeber: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, texte@voelklingerstadtbrille.de u. anzeigen@voelklingerstadtbrille.de

V.i.S.d.P.: Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wider.

Nächste Ausgabe: Nr. 2/2013, 31. Januar 2013
Anzeigen- u. Redaktionsschluss: am 24. Januar 2013

www.voelklingerstadtbrille.de

gegen PISA“ ein Schülerorchester gegründet hatte. Das pädagogische Anliegen bestand darin, die beim Erlernen eines Instrumentes und dem späteren Zusammenspiel im Orchester erworbenen Kompetenzen für das schulische Lernen allgemein nutzbar zu machen. In einem Gespräch zwischen Bernhard Hayo, Peter Müller und Chorleiter Claus Bär wurde eine Zusammenarbeit vereinbart. Bernhard Hayo konnte Shane Woodburne -- Cellist in der Camerata Salzburg -- dafür gewinnen, für das Orchester und den Chor eine Messe mit dem Titel „Missa in honorem Sancti Sebastiani“ zu komponieren. Derzeit proben Chor und Orchester diese Messe, deren Uraufführung am 26. Januar 2013 um 19 Uhr in der Kirche St. Eligius in Völklingen stattfinden wird. Finanziell unterstützt wird das Projekt von der Ministerpräsidentin, der Völklinger Energiestiftung, von Saartoto und dem Bistum Trier. Im Anschluss an die Uraufführung werden die Kommunen Völklingen und Püttlingen im Alten Rathaus in Völklingen einen Empfang geben, der musikalisch vom Kammerensemble Püttlingen unter der Leitung von Claus Bär gestaltet wird.

Tickets zu der Uraufführung sind erhältlich:

Völklingen:

Touristik-Information,

Völklingen, Poststraße

06898-132800

**Grundschule Schlosspark-
 schule**

Völklingen-Geislautern, Kleine
 Bergstraße 3

06898-26639

**Schreib- und Tabakwaren
 Bickar**

Völklingen-Geislautern, Lud-
 weiler Straße 184

06898-76388

Püttlingen:

**Buchhandlung Balzert-
 Stein**

Püttlingen, Pickardstraße 31

06898-62707

Schreibwaren Konrad

Püttlingen, Völklinger Straße 2

06898-65281

**Liebfrauen-Apotheke, Inh.
 Barbara Braun**

Püttlingen, Pickardstraße 11

06898-65244

**Rathaus-Apotheke, Inh.
 Barbara Syhr**

Püttlingen, Pickardstraße 2

06898-67171

VdK- Völklingen

VdK

Erleben Sie eine 6 Tages-
 Erlebnisreise des VdK Vökl. nach
 Fintel in die Lüneburger-Heide;

vom 22.09. bis 27.09.13 mit 5 Übernachtungen, Essen u. Trinken so viel sie möchten, Wellness, Sauna, Hallenbadbenutzung, mit 3- bis 4- mal Halbtagsausflügen (Moorfahrt, Heide, Stadt Bremen, Kutschfahrten durch die Heide), jeden Abend mit Tanz und ein wunderschönes Unterhaltungs-Programm und vieles mehr, zu einem ges. Preis von Euro 389,- pro Pers., im Einzelzimmer 9,- Euro extra. Alles Weitere unter der Nr. (06898) 8 05 79 oder Handy: (0151) 2096 6098; wegen großer Nachfrage bis Mitte Februar Anmeldung erbeten. Es sind nur noch wenige Plätze frei.

KH.Remark 1. Vors. VdK Völklingen.

Saarwald-Verein e.V. Programm im Monat Januar 2013

14.01.: 18:00 Uhr Kreuzbergsingen im Kreuzberghaus; **16.01.:** HT, Mittwochswanderung ab Hermann-Röchling-Höhe, ca. 8 km, Treffpunkt: 14:00 Uhr Dicke Eiche Hermann-Röchling-Höhe; **23.01.:** HT, Mittwochswanderung ab Hermann-Röchling-Höhe, ca. 8 km, Treffpunkt: 14:00 Uhr Dicke Eiche Hermann-Röchling-Höhe; **30.01.:** HT, Mittwochswanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km, Treffpunkt: 14:00 Uhr Kreuzberghaus; **30.01.:** 15:00 Uhr gemütlicher Treff im Kreuzberghaus. Der Saarlwald-Verein bedankt sich für die gute Zusammenarbeit und wünscht ein schönes Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2013.

Saarlwald-Verein e.V.

Anke Hinze -Schriftführerin-

Gala-Kappensitzungen der Aktionsgemeinschaft Heidstock



Auch in der Karnevalssession 2012/2013 wird die Aktionsgemeinschaft Heidstock e.V. (AGH) wieder zwei Gala-Kappensitzungen veranstalten. Die 1.

Gala-Kappensitzung wird am Freitag, 25.01.2013, und die 2. Gala-Kappensitzung am Freitag, 01.02.13, stattfinden. Beginn des Programms ist jeweils um 20.00 Uhr. Einlass in die bunt geschmückte Narhalla der Mehrzweckhalle ist bereits um 18:00 Uhr. Der Eintritt kostet 11 Euro. Der zentrale Kartenvorverkauf für die beiden Gala-Kappensitzungen und den Prinzenball, den die Aktionsgemeinschaft in diesem Jahr erstmalig am Fetten Donnerstag (07.02.2013) durchführt, findet am Sonntag, dem 06.01.2013 in der Zeit von 15:00 – 18:00 Uhr im Clubheim der Sportfreunde auf dem Sportplatz Heidstock im Haldenweg statt. Die Karnevalsveranstaltungen werden unter der Herrschaft des diesjährigen Prinzenpaares, Ihrer Lieblichkeit, Prinzessin Sarah I. (Geiger) und Seiner Tollität, Prinz Steven I. (Breitbarth), durchgeführt.

Dieter Pick
Pressereferent AGH e.V.

Angelsportverein Wehrden e.V. wird 40 Jahre



Im Dezember 1972 wurde im Gasthaus „Zur blauen Maus“ der Angelsportverein Wehrden e.V. von 22 Mitgliedern gegründet. Der erste Vorstand des Vereins setzte sich wie folgt zusammen: **1. Vorsitzender Volkmar Kappel, 2. Vorsitzender Norbert Stutz, Schriftführer Jacob Adolf, 1. Kassierer Hans Günter Schmidt, 2. Kassierer Ludwig Stuhlsatz.**

In der ersten Generalversammlung am 23. Februar 1973 wurde die Satzung des Vereins mit 21 Paragraphen verabschiedet. Diese wurde im gleichen Jahr in das Vereinsregister eingetragen. Am 15. Oktober 1975 wurde der kleine Weiher nach knapp drei Monaten Bauzeit und 2000 Arbeitsstunden von 86 Mitgliedern fertig gestellt. Am 22. Januar 1976 wurde der kommissarisch eingesetzte 1. Vorsitzende Harald Schmidt von der Generalversammlung bestätigt. Unter seiner Führung wurde der Bau des großen Weihers im Eberbachtal geplant und durchgeführt. Die entsprechend gestaltete Anlage mit ca. 4500 qm Wasserfläche ist eine wesentliche Bereicherung des Naherholungsgebietes im Stadtteil Geislautern. Wegen des eifrigen Wirkens in den vier zurückliegenden Jahrzehnten lädt der Vorstand des ASV Wehrden im Rahmen seiner Mitgliederversammlung am 26. Januar 2013 um 15.00 Uhr zur Ehrung seiner langjährigen Mitglieder ein. Das Ganze findet in der Fischerhütte des ASV Wehrden im Eberbachtal statt. Alle Mitglieder sind herzlich eingeladen.

Petri Heil
Wolfgang Fries, Schriftführer

Bei uns wird SERVICE groß geschrieben!

Georg Primm Automobile GmbH

Hofratstraße 91-93 ... Telefon 0 68 98 / 23 406
66333 Völklingen ... Telefax 0 68 98 / 16 173
gh-primm@t-online.de

24-STUNDEN-ANRUFRECHNUNG-NOTDIENST SAARLANDWEIT

THEOBALD & KRÄMER ■ Schefflen-Bach-Str. 74
■ 66327 Cüsterohrd
■ Saarlouis-Str. 10
KANALSYSTEMTECHNIK ■ 66333 Völklingen

■ Kanalreinigung	■ Kellergruben-
■ TV-Inspektion	■ Kursohlösungen
■ Fräsenbohrer	■ Vertikalarbeiten
■ Kanalarbeitung (s. Anzeigen)	■ Bau- und
■ Dichtheitsprüfung	■ Kanalreparaturen

Hand-Saag- und Schleifgeräte

Telefon (0 68 97) 56 91 66 und (0 68 98) 86 48

elektro herrmann

- Elektrofachgewerke
- IPE-Steuer- und Schaltanlagen
- ANZIF • INZIF • ZIF • ZIF • ZIF
- Instandhaltung aller Fabrikate
- Schalttafelbau • Montage
- Bauelemente • Kleinreparatur

Müllstraße 48 - 47
66333 Völklingen
TEL. 06898 - 24012

elektro
herrmann

Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz
66126 Gerweiler, In der Nachtwalde 26
Telefon: 0681 - 70 93 64
www.harald-buchholz.de

...seit über
80 Jahren!

**BEDACHUNGEN
ZIMMEREI**

B. BOHNENBERGER GM
BH

ZIEGELEI 71
66352 DORF IM WARNDT
TELEFON: 0 68 09 / 76 10

*Satirisch
Spannend
Saarländisch*

Manfred SPOO
Krimilesung

Knauper klärt den „Hänsel-und-Gretel-Mord“

30. Jan. **20.00 Uhr**
Cafe Duck Dich **Eintritt Frei**

Karl-Janssen-Straße 1 - 66333 Völklingen
Platzreservierungen:
06898 - 493 6080



www.kelkel-verlag.de

Cafe Duck Dich

Café – Bar – Lounge

Ab 8 Uhr Frühstück nach Wunsch

Als Stammessen von Montag bis Samstag bringt uns der Suppenkasper täglich ein neues Süppchen mit.

Hausgemachte Kuchen verschiedenster Sorten. Und ab 18 Uhr lädt unser Barmixer zum Cocktail ein.

Mehr als nur ein Café!

Karl-Janssen-Straße 1 0 68 98- 493 60 80
66333 Völklingen 0 68 98- 493 60 78

www.cafeduckdich-Vk.de




27. Winterball des TSC Royal



Beim TSC Royal, Abteilung des TV Völklingen, laufen bereits die Vorbereitungen für den 27. Winterball am 19. Januar 2013. Die Verantwortlichen haben wieder ein buntes Programm zusammengestellt, das alle Erwartungen der Besucher erfüllen dürfte. Der Vorverkauf hat bereits begonnen, und die Nachfrage nach Plätzen dürfte wie immer sehr groß sein. Die Platzvergabe liegt wieder in den bewährten Händen von Frau Maria Lemens, Rufnummer (0 68 98) 6 70 15.

Häusliche Alten- und Krankenpflege
Gabi Kunkel

Zulassung aller Krankenkassen
Informations-Pflegezentrum
Hauptstr. 11 • 66333 Völklingen
Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 – 14.00 Uhr
Tel.: 06898/2 12 93 • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418
e-mail: info@pflegezentrum-gabi-kunkel.de
www.pflegezentrum-gabi-kunkel.de
Gemeindeförderter Verein



Walter Otto Versicherungen

Die gute Adresse für Ihre Sicherheit - direkt gegenüber dem neuen Rathaus
66333 Völklingen • Marktstr. 17
Telefon 2 40 66 • Telefax 2 12 12

• Baderia • Advocard • Central




STOPP den Fußstress!

sanitätshaus salecker
orthopädietechnik - rehathechnik

EsCoSporTec **NEU**

Ein Neuzug Individueller Sporenlagen-Technologie.
→ Für jede Sportart.
→ Schützt den Fuß vor Überlastung.
→ Steigert die Leistung.

Verdichteter und gerillter Mittelfuß für optimale Dämpfung und Stabilität.
Protektions-Bleistift am Heumittelfuß für 20% Schutz.
Ebenes der überlappenden Sporenlagen für Fuß-Abdruck, Stabilität und durch Spezialbelagung geschützt.

hismarkstraße 24 • 66333 Völklingen
tel.: (06898) 2 57 36 • fax: (06898) 29 59 67
sanitaetshaus-salecker.de
info@sanitaetshaus-salecker.de






NEU!

Mobile soziale Dienste der Johanniter

Jetzt auch in und um Völklingen

- Hauswirtschaftliche Versorgung • Betreuung

Rufen Sie uns an – wir bieten wertvolle Hilfe in vielen Lebenslagen!

Ihre Ansprechpartner: Dagmar Lieser oder Bettina Wegmann
Tel. 06898 27733 (von 09:00 bis 14:00 Uhr)

Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.
Kreisverband Völklingen
Poststraße 33, 66333 Völklingen
saarland@johanniter.de
www.juh-saarland.de

DIE JOHANNITER
Aus Liebe zum Leben



Neues vom Reisebüro Degen & Lengert



Stolz präsentierten die Inhaber Norbert Degen und Michaela Lengert der Stadtbrille ihr neues Reisebüro-Outfit. Rechtzeitig zur neuen Buchungssaison konnte mit einem neuen Anstrich und einer neuen Gestaltung des Geschäftsraumes eine angenehme Büroatmosphäre geschaffen werden. Die hellen Katalogschränke mit dem orientalischen Aufdruck der Pyramiden bei Sonnenuntergang sollen dem Kunden den Wunsch vermitteln, direkt in die Ferne zu reisen. Die jetzt getrennt stehenden Arbeitsplätze, jeweils zu den bequemen, in weinrot gehaltenen Besucherstühlen hin geschwungen, ermöglichen eine diskretere und kundenorientierte Beratung. Aber nicht nur das Ladenlokal präsentiert sich neu. Mit Klaus Vorbrugg konnte auch ein neuer Mitarbeiter gewonnen werden. Klaus Vorbrugg ist im Reisebüro kein neues Gesicht. Er bestritt bereits seine Ausbildung in den Neunzigerjahren im Reiseladen Norbert Degen, bevor er als Büroleiter in ein Beckinger Reisebüro wechselte. Nach fachfremden Beschäftigungen wird er nach einer Einarbeitungszeit wieder wertvoller Mitarbeiter im Reisebüro sein, so Norbert Degen „ wir wollen mit einer weiteren Arbeitskraft die gestiegene Nachfrage nach qualifizierter zeitnaher Reiseberatung unserer Kundschaft Rechnung tragen“ und Michaela Lengert ergänzt „ ein weiterer Mitarbeiter wird es uns in Zukunft ermöglichen, eigene Reiseprodukte aufzulegen und damit unserem Reisebüro ein weiteres Standbein und Attraktivität zu geben“. Wir von der Stadtbrille gratulieren dem Reisebüro Degen & Lengert zu den gelungenen Neuerungen und wünschen gute Geschäfte und zufriedene Kunden.

Brille inklusive Gläser

Fern oder Lesebrille
Komplett für **139 €**

inklusive:

- Brillenfassung
- Superentpiegelung
- Hartschicht
- Mikrofasertuch
- Sehhilf
- Kunststoffgläser (opt. 1-4,20 opt. 1-2,80 opt.)
- Brillenetui

Gleitsichtbrille
Komplett für **289 €**

Blumenstraße 3
66126 Altenkessel
Tel 06898-81362
Augenoptikermeister
Othmar Dörr & Matthias Dörr
www.optikdoerr.de

RECHTSANWÄLTE
Sellen & Görres
Tel.: 06898 - 24 0 48

Christof Sellen **Frank Görres**

Arbeitsrecht	Verkehrs- u. Unfallrecht
Familienrecht	Strafrecht
Internetrecht	Vertragsrecht
Mietrecht	Kaufrecht
Forderungsangelegenheiten	priv. Baurecht

in Bürogemeinschaft: **Rechtsanwalt Alexander Sellen**

Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung

Völklingen | Marktstr. 19 | 06898 24048
öffentl. Parkplätze vor dem Haus
www.rechtsanwalt.vn

Reisebüro
Degen & Lengert

Karl-Janssen-Straße 13 • 66333 Völklingen
Tel: 06898/2 38 10 • Fax: 06898/2 38 18
www.reiseladen-voelklingen.de
E-Mail: Degen.Lengert@t-online.de

Werte Kunden und liebe Freunde. Herzlich willkommen in unserem neuen Reisebüro. Wir, Norbert Degen, Michaela Lengert und Klaus Vorbrugg wünschen Ihnen ein glückliches und gesundes Jahr 2013, dass wir Ihre Reisewünsche erfüllen und Sie mit unserer Beratung zufrieden sind. Wir laden Sie am 19. Januar von 10 – 14 Uhr zu uns ins Büro ein, um bei einem Glas Sekt auf das neue Jahr und unser neues Reisebüro anzustoßen. Nutzen Sie Ihren Besuch, um sich über Ihre Reisewünsche zu informieren und die neuen Busreise- Sommerkataloge von Lambert, Bur, Götten, Becker und Schirra mitzunehmen. Denken Sie daran, sich noch rechtzeitig die Frühbuchervorteile der verschiedenen Veranstalter zu sichern. Wir freuen uns auf Sie. Ihre Reise beginnt im Reisebüro Degen & Lengert.

Aktueller Terminkalender unter www.voelklingen-im-wandel.de

Zusammenarbeit besiegelt.

Völklinger Stadtbrille und „Völklingen im Wandel“ arbeiten nun gemeinsam.

Andreas Hell, Redakteur und Inhaber des Internetportals "Völklingen im Wandel" und Jörg Kuhn, Inhaber der Druckerei und Verlag "NOWID-SIGN und DRUCK" sowie Herausgeber der Völklinger Stadtbrille, haben ein gemeinsames Interesse. „Zukünftig wollen beide eine Ebene als Ergänzung für die Presselandschaft von Völklingen bilden. Print und Internet bilden gemeinsam eine wertvolle Informationsplattform in und um Völklingen“. So die Herren Hell und Kuhn. Zukünftig finden Sie die Völklinger Stadtbrille auch auf dem Onlineportal - www.voelklingen-im-wandel.de - . „Mit 'Völklingen im Wandel' hat sich ein Völklinger Partner gefunden der unser monatlich erscheinendes Magazin ab sofort online zugänglich macht – auch ältere Ausgaben in Form eines Archivs“, so Jörg Kuhn. „Völklingen im Wandel" ist ein privates Internetprojekt, dessen Themenschwerpunkt bisher auf der Geschichte der Stadt lag. Mit der Veröffentlichung der Völklinger Stadtbrille wird das Angebot der Webseite nun um aktuelle Ereignisse passend ergänzt. Eine weitere Zusammenarbeit findet auch beim Terminkalender statt. Somit können Vereine und Verbände beide Portale zur Berichterstattung nutzen. Im 44. Jahr der Erscheinung hat die Völklinger Stadtbrille viele Vereine Unternehmen und Gewerke in ihrer Schaffenszeit mit redaktionellen Beiträgen und Anzeigen begleitet. Gerade diesen Geschichten gilt es, auf beiden Plattformen eine Ebene zu geben und den interessierten

Leser zugänglich zu machen. Nicht nur ihr heutiges Tun, sondern ihre geschichtliche Entwicklung soll beleuchtet werden.

So kommen Vereine und Veranstaltungen ins Internet

Die Stadt Völklingen, Völklinger Vereine, Einrichtungen, Wirtschaftskreis und Verkehrsverein, bieten jedes Jahr eine große Vielfalt an Veranstaltungen und Events. Daher bietet die Völklinger Stadtbrille nun in Zusammenarbeit mit www.voelklingen-im-wandel.de die Möglichkeit, die Vereinstermine in einem Online-Veranstaltungskalender zu veröffentlichen. Diese können über ein Meldeformular, welches im Terminkalender der Webseite zur Verfügung gestellt wird, übermittelt werden. Sobald die Eingaben geprüft sind, werden sie in die Veranstaltungsdatenbank übernommen. Bitte beachten Sie: Veröffentlicht werden nur öffentlich zugängliche Veranstaltungen, keine vereinsinterne Termine. Des Weiteren bietet die Webseite ein Vereinsverzeichnis an, in dem sich Völklinger Vereine kostenlos präsentieren können, auch hierzu findet sich in der entsprechenden Rubrik ein passendes Übermittlungsformular. Veranstaltungskalender: <http://www.voelklingen-im-wandel.de/Termine>. Texte und Bilder für die gedruckte Ausgabe der Völklinger Stadtbrille senden Sie bitte an folgende eMail-Adresse: texte@voelklingerstadtbrille.de. Für weitere Informationen können Sie sich auch gerne telefonisch an Herrn Kuhn unter der Telefonnummer (06898) 85 24 53 wenden.

AEG-Hexenhäuschen auf dem Völklinger Weihnachtsmarkt Das Albert-Einstein-Gymnasium in Völklingen unterstützt Patenschule in Bolivien



Seit etwa zweieinhalb Jahren unterstützt das Albert-Einstein-Gymnasium die „Schule des 12. September“ in Santa Cruz. Durch Spenden, die Schülerinnen, Schüler, Eltern und Lehrer des AEGs gesammelt haben, konnte bereits ein Sportplatz finanziert werden, durch den die Jugendlichen in dem Armenviertel in Santa Cruz ein Stück Normalität im Alltag erfahren können. Der Bau des Sportplatzes war eins der vorrangigen Ziele. Nun fehlt es der Schule aber noch an Sportgeräten. Deshalb beschloss die Schülerversammlung eines der „Hexenhäuschen“ auf dem Völklinger Weihnachtsmarkt zu beziehen und mit dem Erlös aus diesem Verkaufsstand ihre Patenschule zu unterstützen. Unter Federführung der Vertrauenslehrer, Frau Häfner und Herrn Schorr-Leistenschneider, machten sich die Schüler an die Planung. Schülerinnen und Schüler aller Klassen spendeten Plätzchen und Kuchen, aber auch Weihnachtsgestecke, Weihnachtskarten, kleine Holzkrippen mit Stollen, Nudelengel, Misteln uvm. Darüber hinaus wurden Glühwein und Kinderpunsch – beides nach echt französischem Rezept – angeboten. Den Verkauf übernahmen Schülerinnen und Schüler der Seminarfächer aus den Klassenstufen 11 und 12, die sich weder von Schnee und Regen noch

von der Kälte davon abhalten ließen, ihren Dienst zu tun. Durch den Einsatz aller Schülerinnen und Schüler konnte ein Reinerlös von ca. 1300 Euro erzielt werden, dem die Lehrerschaft bereits eine weitere Spende hinzugefügt hat. Hinzukommen werden noch die Spenden, die auf dem Adventskonzert der Schule eingesammelt werden sowie die Kollekten aus den ökumenischen Gottesdiensten vor dem Sommer – und den Weihnachtsferien. Insgesamt kann sich die „Schule des 12. September“ über einen Betrag von über 2000 Euro freuen und ihren Schülerinnen und Schülern im nächsten Jahr eine eigene Sportstätte mit eigenen Sportgeräten präsentieren. Im Namen der bolivianischen Schule bedankt sich das AEG ganz herzlich bei allen, die gebastelt und gebacken haben, die bei den Vorbereitungen und beim Verkauf mitgeholfen haben, aber auch bei denen, die durch ihre Spende zum Gelingen des Vorhabens beigetragen haben. Das AEG ist stolz auf das Engagement der gesamten Schulgemeinschaft, das über den Schulalltag hinausgeht.

Muskel-Aufbau-Training beim TVV

Weg mit dem Weihnachtsspeck!




Auch im neuen Jahr läuft das Kursangebot MAT (Muskel-Aufbau-Training) - das alternative Gerätetraining des TVV Völklingen weiter. Nutzen Sie die Gelegenheit, Ihre guten Vorsätze, im neuen Jahr mehr Sport zu treiben, einfach um! Trainiert wird immer montags, jeweils von 18.00 – 19.00 Uhr in der Mehrzweckhalle Heidstock Neckarstraße (Sportlereingang/Diefelder Straße). Der Kurs umfasst immer 8 Termine. Die Kursgebühr beträgt für Mitglieder des TVV 15,00 Euro und für Nichtmitglieder 50,00 Euro. Der Trainingsaufbau erfolgt individuell nach dem persönlichen Trainingszustand des Einzelnen. Ein Einstieg in den Kurs ist jederzeit möglich. Infos und Anmeldung bei der Geschäftsstelle des TVV: Tel.: 06898/22667 (Di & Do: 10.00-12.00 Uhr; Mi: 17.00-20.00 Uhr).



Denken und gewinnen

Geschicklichkeit	Toll des Baumes	Windstöß	leicht süßen Röh (Wein)	Segelkahnmander: wendet	früher ungar. Wälderböger	Körpertel	Entfall	Muskelzucken	Hörszug in Wiesenbergland	denn, genauer gesagt	Republik in Ostafrika	Abk.: Straße	Rheinzufluß bei Dünberg		
absichtl. Streifen	12						Arznei-extrakt								
			Völker am östl. Mittelmeer	wälsch, tschechisch		aus-sprechen					2		Fortsetzungs-folge		
			Mitteilung, daß man lebt		3							Abk.: Shilling			
	6								Hand-silber-geld						
Kaltbau			an dieser Stelle	Mitarbeiter, Berufs-genosse					4		Kl-Z.: Ruanda		Aus-zeichnung, Modells		
lat. Name v. Meran			Abk.: Delavio	5					brasilianischer König		brasilianischer (Kurzweil)				
keinsthal		Krankheits-kain	Folge, Serfa												
Frauenname									von großem Gewicht		arabische Insel		Sehnsucht nach der Fremde		
nonneg. Karpör-ris (fr)				1					am nächsten Tag	Oktober (Abk.)		Zeichen für Eisen (Farman)	8		
Turnübung				9	Araberhergol bei Karl May	Ruinens-tadt in der Türkei	frz. unbest. Artikel	Gast-züchten-ange-zählter	Fluß in Schottland		Kolben-ge-freide	Abk.: Frei-schne-kultur	Spreng-stoff (Abk.)	italie-nischer Männer-name	Jugosl. Staats-mann † 1988
							11	engl.: Tag				Abk.: meines Erach-tens	astro-nomische Freizeht		
Wid-pflege		Textil-betrieb													
Küchen-gerät															
															PKR11.042-12



Volksbank Saarlouis Immobilien GmbH

Kauf - Verkauf - Beratung
BEI UNS SIND SIE RICHTIG!

Lindenstr. 60, 66787 Wadgassen
0 68 31/913 - 10 40
www.vbsls-immobilien.de

Sie wollen mit der „Stadtbrille“ gewinnen? So geht's: Nachdem Sie das obenstehende Kreuzworträtsel gelöst haben, ergibt sich aus den Buchstaben in den eingekreisten Feldern, in der Reihenfolge der zugehörigen Ziffern, das Lösungswort. Dazu ein Tipp: Dort bläst es durch alle Ritzen. Schreiben Sie das Lösungswort auf eine Postkarte und senden Sie diese an „Völklinger Stadtbrille“, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal oder schicken Sie uns ein Fax unter der Nummer 06898-85.24.55. Einsendeschluss ist Montag, der 20. Dezember 2012 (Datum des Poststempels). Vier Gewinner werden unter den Einsendungen gezogen und erhalten je ein Buch der Neuerscheinung aus dem Verlag Kurt Harrer „Völklinger Straßen“. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Viel Glück, Absender und **Telefonnummer nicht vergessen!** Das Lösungswort aus der letzten Ausgabe lautete: „Rossel“. Die Gewinner waren: Hein Christian aus Gersweiler, Heinzkill Mathilde aus Völklingen, Quirin Hans-Guent aus Völklingen und Heyer Carmen aus Völklingen. Herzlichen Glückwunsch!

Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei	110	Stadwerke Völklingen	150-0
Notruf Feuerwehr	112	Stadwerke Störungsdienst	150-222
Notarzt/Krankenwagen	19222	Stadwerke Fahrscheinverkauf	150-250
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte	0681-7539610	Amtsgericht	20302
Rettungsleitstelle	26900	Agentur für Arbeit	50100
Notruf Vergiftungen	06841-19240	Finanzamt	20301
Ärztendienst Völklingen mit Stadtteilen: Bereitschaftsdienst-praxis an den SHG-Kliniken	01805-663005	Postamt Marktplatz	50160
Knappschaftsklinik Püttlingen	55-0		
SHG-Kliniken	12-0	Zugauskunft	11861
		Stadtverwaltung/Bürgerbüro	13-0
Gesundheitsamt	0681-5065437	Volkshochschule	132597
Polizeiinspektion Cloosstraße	202-0	Stadtbibliothek	132433
Hornissen/Wespenumsiedlung	441133	Abfallberatung	132374
		Touristinfo	132800

Stadt Völklingen entsorgt Weihnachtsbäume

Die Stadt Völklingen richtet auch in diesem Jahr im gesamten Stadtgebiet Sammelplätze für abgeräumte Weihnachtsbäume ein. Den Bürgern wird dadurch die Möglichkeit geboten, die alten Weihnachtsbäume in der Zeit vom 14. bis 18. Januar 2013 an den nachgenannten Stellen zur kostenlosen Entsorgung abzulegen:

Stadtmitte: Nordring (Hochhäuser); Nordring 75, gegenüberliegender Parkplatz vor den Sammelgaragen; Forbacher Passage/Citypromenade; Alte Schulstraße, zwischen Wertstoffcontainer und Fußgängerunterführung; Hochstraße, neben Seiteneingang Kinderspielplatz; Püttlinger Straße, hinter Litfaßsäule; Schubertstraße, Kinderspielplatz; Sauerbruchweg, Parkplatz hinter dem Trafo-Haus; Stadionstraße, links neben der Treppe in den Grünanlagen; Am Kirschenwäldchen, Parkplatz Höhe Kreuzbergstraße; Neptunstraße/Straße „Am Sonnenhügel“, Böschung Neptunstraße; Hindenburgplatz, neben Wertstoffcontainer; Pasteurstraße, ehemaliger Wertstoffcontainerstandplatz; **Hermann-Röchling-Höhe:** Saarburger Straße, am Sportplatz; Bouser Weg, ehemaliger Kirmesplatz; Darmstädter Straße, Grünanlage vor Spielplatz; **Heidstock:** Gerhardstraße, Grünanlage neben Bushaltestelle „Am Volksgarten“; Moselstraße, Kinderspielplatz; Rheinstraße, Grünfläche am Ende der Straße; Pestalozziplatz, Grünanlage; Am Dickenberg, gegenüber Haus Nr. 1; Haldenweg, Fläche vor dem Sportplatz; Schachtstraße, Grünfläche neben Haltestelle Friedhof; **Luisenthal:** In der Acht, Parkfläche vor Kinderspielplatz; Neue Straße, Marktplatz; Rotstaystraße, oberhalb Friedhof vor Schranke; Altenkesseler Straße, Grünfläche neben Haus Nr. 11; **Fürstenhausen:** Kurt Schumacherstraße / Uttersbergstraße Straße, Grünfläche; Helenenstraße, Grünanlage; Kurt-Schumacher-Straße, gegenüber dem Evang. Gemeindehaus; Saarbrücker Straße/Kaiserstraße, neben Litfaßsäule; **Wehrden:** Saarstraße, Grünanlage gegenüber Kinderspielplatz; Ludweiler-/Hallerstraße, Grünanlage; Kleine Bergstraße, neben Kinderspielplatz; Kleine Bergstraße, neben Sammelheizanlage an den Hochhäusern; Rotheckstraße, Wendeplatz am Straßenende; Burötherstraße, Wendeplatz am Straßenende; Schaffhauser Straße, unter der Autobahnbrücke; Waldstraße, neben Wertstoffcontainer; **Geislautern:** Am Dietrichsberg, Parkplatz neben dem Feuerwehrgerätehaus; Friedhofstraße, neben der „Astrid-Lindgren-Schule“; Am Schulberg, Parkplatz zum Friedhof oberhalb der Kirche; Schloßstraße/Hammerstraße, Freifläche vor Stromverteiler; Ludweilerstraße/Rotweg, Freifläche; **Ludweiler:** Am Warndtstadion, neuer Sammelplatz; Hahnenkopfstraße, neben Wertstoffcontainer; Mozart-/

Brahmsstraße, Freifläche neben der Straßeneinmündung; Rosseler Straße/Eichenkopfstraße, Freifläche; Gruben-/Mittelstraße, Freifläche hinter Rohrgeländer; St. Barbara-Straße, Kinderspielplatz; Lauterbacher Straße/Straße „Am Großen Graben“, Freifläche.

SEIT 30 JAHREN
Heizung-Bad-Elektro

Müller GmbH
HWK
Gebäude-Energieberater
Heizkesseltausch
Gas-Öl-Pellets
Kundendienst
Badsanierung
sauber & günstig
Fliesenarbeiten
Bäderausstattung
Wärmepumpen
Solarkollektoren
Photovoltaik
Schornsteinreinigung
Rohrbrüche
06898/ 22823
Moltkestraße 25 66333 VK
www.mueller-solar.eu

Baskets98 sammeln... ...für Bewohner des Clearinghauses in Vk.



Bei der diesjährigen Weihnachtsfeier der Baskets98 am 16.12.2012, die im Anschluss an das souverän gewonnene 1. Regionalliga-Spiel gegen Trier stattfand, rief der Vorstand seine Mitglieder bereits Anfang Dezember zu einer Sammelaktion für das Clearinghaus in Völklingen auf. Im Clearinghaus, das unter der Leitung des diakonischen Werkes steht, werden unbegleitete minderjährige Flüchtlinge betreut, die ohne ihre Familien, aus Krisen – und Kriegsgebieten kommend, in Deutschland Zuflucht suchen. Gesammelt wurden Spielsachen, Jugend- und Kinderbücher sowie Kleider, die an diesem Abend den eingeladenen Jugendlichen und deren Betreuern übergeben wurden. Die Spieler der ersten Herrenmannschaft der Baskets98 überreichten nach dem spannenden Spiel jedem der 12 jungen Männer ein Jubiläumsshirt, die anlässlich der 50-Jahr-Feierlichkeiten aufgelegt wurden. Ebenso wurde im Laufe der Woche noch ein Trikotsatz den Spenden hinzugefügt, über die sich die Jugendlichen besonders freuten. Auf diesem Wege möchte sich der Vorstand der Baskets98 auch noch einmal recht herzlich für die überbrachten Sachspenden bei seinen Mitgliedern bedanken, die im Clearinghaus bzw. bei sonstigen Institutionen des diakonischen Werkes, Verwendung und dankbare Abnehmer finden.

Fotoclub stellt im Parkhotel Albrecht aus Große Fotoausstellung „Saarländische Industriekultur“

In Zusammenarbeit mit dem Fotoclub Völklingen organisiert das Parkhotel Albrecht im Februar 2013 eine große Fotoausstellung unter dem Thema „Saarländische Industriekultur“. Der Fotoclub Völklingen dokumentiert in einer umfangreichen Serie die saarländische Industriekultur mit Motiven aus der historischen saarländischen Montanindustrie ebenso wie aktuellen und modernen Industrien unseres Landes. Etwa 30 Fotografien aus dieser Serie „Saarländische Industriekultur“ werden über vier Wochen im Februar 2013 im Parkhotel Albrecht zur Ausstellung kommen. Die Eröffnung der Ausstellung erfolgt im Rahmen einer Vernissage am 01. Februar 2013 um 17:00 Uhr in den Räumen des Parkhotel Albrecht.

Trauerfall?
Vertrauen Sie unserer Erfahrung.

(06898) 4 1000 Tag und Nacht dienstbereit – ohne Zuzahlung

Schwere Entscheidungen stehen an – wir helfen Ihnen, damit Sie Zeit und Raum für Ihre Trauer haben.

Friede
DUCHENE GmbH
BESTATTUNGSHAUS

• Fachgeprüfte Bestatter • Thanatologin • eigener Abschiedsraum
• auf allen Friedhöfen tätig • Fachberatung und Zuverlässigkeit seit Generationen
www.friede-duchene.de

Die Kreisler

**Hiwwe onn driwwe feiere mir Faasend –
Mir hann uns jo all sooo gäär!!!**



Mit diesem Motto, dem Deutsch-Französischen Freundschaftsvertrag gewidmet, beginnt die heiße Phase der Völklinger Faasend. Die Raketen zum Angriff auf die Lachmuskeln sind feuerbereit! Die Kreisler haben für die einzige Seniorensitzung im Gemeindeverband Völklingen (Alt-Völklingen) ein tolles Programm zusammengestellt. Könner in der Bütt, Tänzerinnen und Tänzer der Garden, Sänger der närrischen Lieder, geben ihr Bestes. **Die Seniorensitzung startet am 03.02.2013 um 15.00 Uhr.** Nicht anders zu erwarten, haben wir auch für die Gala-Kappensitzung ein Programm mit vielen Höhepunkten des närrischen Treibens vorbereitet. **Gestartet wird am Samstag, dem 09.02.2013 um 20.11 Uhr.** Beide Veranstaltungen finden in der Hans-Netzer Halle in der Gatterstr. Völklingen statt. Für den Vorverkauf liegen die Eintrittskarten im SAARMOBIL-CENTER in der Poststraße bereit. Reservieren Sie sich Ihren Sitzplatz durch schnellen Kauf der Karten. Wir laden Sie zu ein paar schöne Stunden im närrischen Kreis recht herzlich ein.

Reimund Lingstädt
Präsident der „Kreisler“

Fertigstellung Erschließung des Baugebietes „Hirzeckberg“ im Stadtteil Geislautern



Die Arbeiten zur Erschließung des neuen Baugebietes „Hirzeckberg“ im Völklinger Stadtteil Geislautern sind abgeschlossen. Mit dem Bau der Wohngebäude kann damit bereits im Januar 2012 begonnen werden. Hinsichtlich der Problematik der Versorgung der beiden bestehenden Anwesen wurde bereits mit dem Bau der „Hirzeckstraße Süd“ begonnen. Obwohl die „Hirzeckstraße Süd“ erst beim Bau des zweiten Bauabschnittes geplant war, wurde

sie im Rahmen einer Eilentscheidung des Oberbürgermeisters zusätzlich gebaut. Hierbei handelt es sich um eine Erschließung von 10 Bauplätzen. Die Baukosten belaufen sich auf ca. 155.000 Euro zuzüglich der Planungskosten von ca. 20.000 Euro. Die Fertigstellung der „Hirzeckstraße Süd“ ist bei entsprechender Witterung voraussichtlich für März 2013 geplant. Die Planung erfolgte durch das Planungsbüro Jakobs und Gänsle aus Saarbrücken. Nach Beschluss des Stadtrates war der Auftrag an die FA. OBG in Ottweiler erteilt worden.

Sanitätshaus Günter Keller
Niederwaren - Kompressionsstrümpfe - Bandagen
Einlagen - Krankpflegeartikel
Rollstühle und Hilfsmittel - Orthopädie-Technik

Rathausstr. 37 - Völklingen - T (06898) 2 26 88

Vertragspartner aller Krank- und Pflegekassen

Pflege Dunkel & Mertes GmbH
ambulante Kranken- und Seniorenpflege

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Schwester Martha Dunkel,
Schwester Ursula Mertes
und Team

Tel.: 0 68 06 / 30 69 44

Mobil: 0177/7279340

Hilfe
Zuwendung
Vertrauen

Pflege Dunkel & Mertes
<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>
e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de
Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen

Zait & Kloster
Abflusstechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung

In der Acht 5 • 66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88
www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de

E-Mail: info@zk-kanalbau.de

- Abflussreinigung * TV - Kanaluntersuchung
- Klärgrubenkurzschließung
- Kanalbau aller Art * Verbundsteinarbeiten
- Haustrockenlegung
- Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung
- Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung

Rollladen, Fenster und Bauelemente

G. Schiestel

Am Holzplatz 21 • 66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 3 36 36 • Fax 0 68 98 / 3 98 26
www.Rollladen-Schiestel.de

Haustüren in Kunststoff, Alu und Holz :: Markisen :: Jalousien
E-Motoren :: Garagentore



Horst Kowitzke e.K.
Ink. Dachdeckermeister Andreas Kowitzke
Dachdecker-Meisterbetrieb
Dachdecker • Klempner • Holzbau

**Dachdecker,- Klempner
und Fassadenarbeiten
Solaranlagen
Nitzschutz • Holzbau
Bauwerkabdichtungen
Entwässerungsplanung**

Friedrich-Ebert-Straße 32 A
66359 Bous
Tel.: 0 68 34/4 68 50 17
Fax: 0 68 34/4 68 50 48
Mobil: 01 71/9 33 34 49
Internet: www.kowitzke.de
Mail: a.kowitzke@dachdeckerkowitzke.de

DurchDACHre Kompetenz • DurchDACHre Perfektion



**Zache
Entsorgung AG**

Entsorgung Transport Verwertung

Haben Sie etwas zu entsorgen?
Container besorgen!



Entsorgungsleistungen

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken
Tel. (06 81) 38 36 50-0
Fax. (06 81) 38 36 50-20



Verleihung der Pflege- medaille des Saarlandes an Frau Roswitha Weis

In Anerkennung der langjährigen vorbildlichen und aufopferungsvollen Pflegearbeit wurde jetzt Frau Roswitha Weis aus Völklingen-Geislautern die Pflegemedaille des Saarlandes verliehen. Bei der Verleihung würdigte Lorig die ehrenamtliche Tätigkeit insgesamt. Ohne das Ehrenamt sei unsere Gesellschaft heute nicht vorstellbar. Ehrenamtliche Arbeit schaffe in vielen Feldern menschliche Nähe und bringe in der Familie und in

direkter Nachbarschaft Hilfe für die Mitmenschen. Der Völklinger Oberbürgermeister lobte die langjährige ehrenamtliche Tätigkeit von Frau Weis. Diese habe über einen Zeitraum von zehn Jahren insgesamt drei Familienmitglieder betreut und gepflegt: „In dieser Hinsicht ist Frau Weis ein Vorbild, das andere ermutigen könne, sagte Lorig bei der Verleihung im Völklinger Rathaus. Sie habe „diese Auszeichnung sozusagen dreifach verdient“.

Jetzt testen!

**2 kostenlose
Unterrichtsstunden**

- Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen
- Motiviert und erfahrene Nachhilfelehrer/innen
- Regelmäßiger Austausch mit den Eltern

GRATIS
INFO-HOTLINE
8-20 Uhr

0800-19 4 18 08

www.schuelerhilfe.de

Beratung vor Ort: Mo.-Fr., 15.00-17.30 Uhr
Völklingen • Karl-Jansen-9 • 06898/19418
Großrosseln • Bahnhofstr. 4 • 06898/448368

Schülerhilfe!



Foto:Grieger

Foto:Adalbert Weis, Oberbürgermeister Klaus Lorig, Roswitha Weis, Ortsvorsteherin Monika Roth und Bürgermeister Wolfgang Bintz (von links)

Segen für das Rathaus: Sternsinger aus Vk. bei Verwaltungsspitze



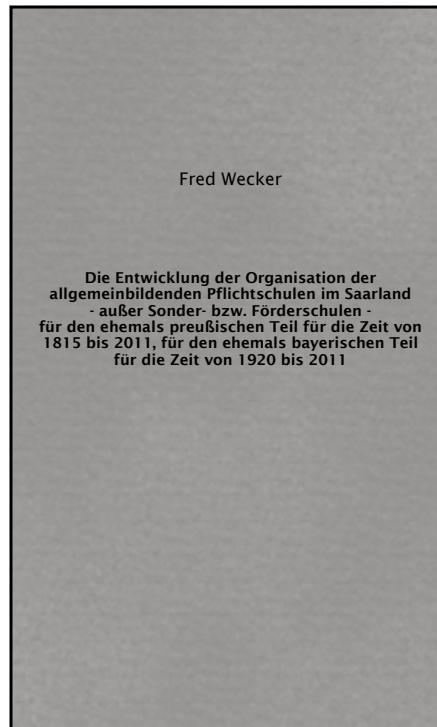
An den meisten Türen in Völklingen waren sie schon, als eine Abordnung der Völklinger Sternsinger auch dem Völklinger Rathaus ihren Besuch abstattete. Die Abordnung aus allen Völklinger Kirchengemeinden versammelte sich nach dem Besuch im Dienstzimmer des Oberbürgermeisters jeweils vor den Türen des Verwaltungschefs und seines Vertreters, um die bekannten Segenszeichen anzubringen: 20°C+B+M*13. Mit der Bitte um eine Spende wurden die Sternsinger nicht nur in den Völklinger Pfarreien vorstellig, sondern auch bei ihrem Besuch des Völklinger Verwaltungschefs. Dieser bedankte sich mit seinem Amtskollegen ganz herzlich für den Besuch und hatte zudem noch Süßes für die vielen Caspars, Melchiors und Balthasars vorbereitet.



Neue Bücher

Fred Wecker Die Entwicklung der Organisation der allgemeinbildenden Pflichtschulen im Saarland

Seit dem (laufenden) Schuljahr 2012/13 besuchen im Saarland die Schülerinnen und Schüler nach der Grundschule im Regelfall entweder eine Gemeinschaftsschule oder ein Gymnasium. Dies war für Fred Wecker, ehemaliger Schulaufsichtsbeamter und früherer Vorsitzender der größten saarländischen Lehrerorganisation, Anlass aufzuzeigen, wie es dazu kam, dass im Laufe der letzten 60 Jahre an die Stelle von Volksschule, Hauptschule, Realschule, Sekundarschule, Erweiterter Realschule und Gesamtschule nunmehr die Gemeinschaftsschule getreten ist. Dabei wird die Geschichte der Volksschule zurückverfolgt bis zur Eingliederung des heutigen Saarlandes – mit Ausnahme des Saarpfalz-Kreises – in das Königreich Preußen im Jahre 1815. Sie ist interessant für alle, die sich über das heutige saarländische Schulsystem und seine Entstehung gründlich informieren möchten: Studierende für ein Lehramt, Referendarinnen und Referendare, Lehrerinnen und Lehrer an Grundschulen, Gemeinschaftsschulen und Gymnasien sowie für Eltern mit Kindern an diesen Schulformen. Die Broschüre ist bei Druckerei und Verlag NOW! D-SIGN und DRUCK in 66 127 Saarbrücken-Klarenthal, Hauptstraße 43 (Tel. 0 68 98/85 24 53) zu beziehen.



Fred Wecker:
„Die Entwicklung der Organisation der
allgemeinbildenden Pflichtschulen im
Saarland - außer Sonder- bzw. Förder-
schulen - für den ehemals preußischen
Teil für die Zeit von 1815 bis 2011, für den
ehemals bayerischen Teil für die Zeit von
1920 bis 2011“

Format 23,5x16 cm, Softcover, 88 S.
ISBN: keine
Preis: EUR 11,90

Roland Isberner Das Alte Rathaus in Völklingen - Ein gründer- zeitliches Bauwerk im Wandel der Zeit

Ein weiteres sehr interessantes Buch, das den wunderbaren Jugendstilbau des alten Völklinger Rathauses und seine Entstehungsgeschichte zum Gegenstand hat, stammt ebenfalls aus der Feder von Roland Isberner. Auf 130 Seiten vollzieht er sowohl den Bau des ersten Hauses von 1875/76, dessen Baukörper 1905 bis 1907 in den Bau des Rathauses in seinem noch heute erhaltenen Erscheinungsbild integriert wurde, als auch den Folgebau nach. Weiter wird die Geschichte des alten Rathauses, das in den siebziger Jahren übrigens kurz vor dem Abriss stand, bis in unsere Tage aufgezeichnet, wird so zum Spiegelbild von eineinhalb Jahrhunderten (Industrie-) Geschichte in unserer Heimat.



Roland Isberner:
„Das Alte Rathaus in Völklingen“
Format 22x26 cm, Hardcover, 130 S.
ISBN: keine
Preis: EUR 25,-

‘Völklinger Bücher’!

Neu:



**Völklinger Straßen 132 S.,
217 Abb. und Pläne,
ISBN 978-3-933472-08-3 29,80**



Völklingen 1870 - 1970
120 Seiten, 450 Abbildungen
Völklingen im 1. Weltkrieg
1914 - 1918 • 96 Seiten, 385 Abb.,
Völklingen zur Kaiserzeit
1870 - 1914 • 116 Seiten, 493 Abb.,
Völklingen zwischen den Kriegen
1919 - 1939 • 96 Seiten, 480 Abb.,

**DIN A4-Querformat, Broschur,
jeder Band:
Euro 19,80**

Erhältlich bei Bücher Balzert, im Globus-
SB-Warenhaus, im Völklinger Buch- und
Schreibwarenhandel oder bei
HarrerDruck, Parkstraße 3,
66333 Völklingen, Telefon 82327

– weishaupt –



Doppelt Energie sparen!

Ein ideales Paar: Gas-Brennwerttechnik kombiniert mit Solartechnik

- System perfekt aufeinander abgestimmt
- Hohe Effizienz – minimaler Verbrauch
- Bis zu 60 % des Warmwasserbedarfs deckt die Sonnenenergie
- Kollektoren für Aufdach-, Indach- und Flachdachmontage

Jetzt informieren!

Kai-Uwe GEIB
Heizung · Klima · Sanitär

66127 Klarenthal · 06898/9840194
www.kaiuwegeib.de · mail: kaiuwegeib@gmx.de

- Kesseltausch	- Gasleitungen
- Kaminsanierung	- Wasserleitungen
- Wartungen an Öl u. Gasheizung	- Komplettbäder

Meisterbetrieb der Landesinnung SHK